

До начала эксплуатации прибора внимательно изучите данные инструкции. Только таким образом вы обеспечите наилучшие результаты и максимальную безопасность эксплуатации. Бережно храните настоящие инструкции для повторных консультаций.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями!

- Перед использованием убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке прибора. Подключайте прибор только к оборудованию и розеткам с допустимым током минимум 10 А и надежным заземлением.
- В случае несоответствия типа вилки и розетки, попросите квалифицированного специалиста заменить розетку на подходящую.
- Безопасность этого аппарата гарантирована только, когда он правильно надежно заземлен, как предусмотрено действующими нормативами по обеспечению электробезопасности. Производитель не может считаться ответственным за возможный ущерб, связанный с отсутствием заземления. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Не оставляйте утюг без присмотра, когда он подключен к электросети.
- Не оставляйте прибор с водой в помещении при температуре ниже или равной 0°C.
- После того, как снята упаковка, убедитесь в целостности прибора. В случае сомнений не пользуйтесь им, и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Элементы упаковки (пластиковые мешки, вспененный полистирол и т.д.) не должны оставаться в местах доступных для детей, так как являются потенциальными источниками опасности.
- Не рекомендуется использовать переходники, тройники и/или удлинители. Если их использование необходимо, применяйте только простые переходники или тройники и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности, обращая внимания на то, что нельзя превышать предел мощности, указанный на переходнике.

- Этот прибор должен использоваться только в домашнем хозяйстве. Любой другой вид эксплуатации рассматривается как несоответствующий и, потому, опасный.
- При нагреве и охлаждении бойлера могут появляться звуки, вызванные обычным расширением металла, из которого он изготовлен.
- Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией и за ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом.
- В случае повреждения ЛЮЧКА бачка замените его на оригинальный.
- Для ремонта и в случае замены провода электропитания, если он поврежден, обращайтесь в уполномоченный центр технического обслуживания, это обеспечит эффективную работу вашего прибора и действие гарантии. По этим же причинам рекомендуется использовать только оригинальные запасные части.
- Используйте ТОЛЬКО прилагаемую подставку для утюга; в случае ее повреждения используйте только оригинальную запчасть.
- **ВНИМАНИЕ!!**

Для обеспечения безопасности прибор оснащен аварийным клапаном, через который пар сбрасывается на дно блока управления. Кроме этого, будет слышен громкий свист, вызванный открытием клапана. В таком случае, немедленно выключите прибор, выньте вилку из розетки и обратитесь в уполномоченный сервисный центр, избегая пользования гладильной системой с бойлером без воды!! Использование любого электроприбора требует соблюдения основных правил.

В ЧАСТНОСТИ:

- Не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками или если у вас влажные ноги. Не погружайте прибор в воду.
- Не используйте прибор в ванной комнате.
- Не тяните за провод и не поднимайте прибор мокрыми или влажными руками или если у вас влажные ноги.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с

- недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
- Не оставляйте прибор включенным в электросеть, так как он может стать источником опасности.
 - **ВНИМАНИЕ:** трубка, соединяющая утюг и бойлер может быть горячей.
 - До выполнения ухода любого вида, отключите прибор от сети электропитания, вынув вилку из розетки.
 - В случае неисправности и/или неработоспособности прибора выключите его, и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать. Для необходимого ремонта обращайтесь только в авторизованный производителем прибора сервисный центр, и требуйте использования фирменных запасных частей. Несоблюдение правил, указанных выше, может повлиять на надежность работы прибора.
- Если вы окончательно решите больше не пользоваться прибором, рекомендуется после извлечения вилки из розетки электропитания отрезать шнур электропитания, сделав невозможным дальнейшее использование прибора.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, что позволит избежать любого риска.
 - Для того, чтобы добавить воду, выключите гладильную систему, нажав на выключатель, и извлеките вилку, ни в коем случае не ставьте утюг под кран, чтобы наполнить его водой.
 - Категорически избегайте контакта подошвы утюга с электрошнурами.
 - В случае работы термозащитного устройства прибор перестанет работать. Для того, чтобы он вновь начал работать, обратитесь к квалифицированному специалисту.
 - Избегайте направлять струю пара на людей, это опасно.
 - Избегайте использовать утюг для глажения очень мокрых тканей.
 - После того, как глажение окончено, прежде чем убирать утюг, дайте его подошве остыть.

- **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не добавляйте в бачок М пятновыводящих составов, добавок или отдушек. Это повлияет на безопасность работы прибора и безвозвратно повредит бойлер, который придется заменять.
- Когда прибор не используется, вынимайте вилку из розетки электропитания. Не оставляйте прибор подключенным к электросети без необходимости.
- Бойлер не должен передвигаться во время работы.
- Утюг не должен использоваться, если он упал, если он имеет заметные повреждения или, если из него вытекает вода. В случае падения гладильной системы с причинением видимых поломок (бойлера или утюга) избегайте ее использования, и отнесите прибор в уполномоченный сервисный центр.
- Бойлер должен ставиться на плоскую поверхность, особо стойкую к повышенным температурам.
- Гладильная система должна использоваться на устойчивой гладильной доске.

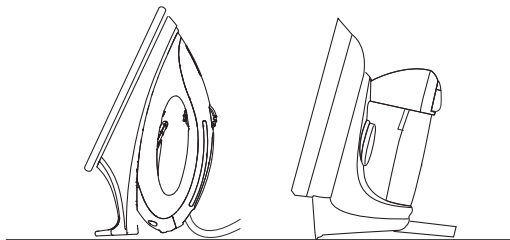
Данный прибор соответствует Директиве ЕС 89/336 о распространении радиопомех.

ОПИСАНИЕ

- A) Кнопка подачи пара
- B) Переключатель блокировки кнопки пара (в некоторых моделях)
- C) Индикатор "нагрев утюга"
- D) Рычажок подачи пара (в некоторых моделях)
- E) Ручка регулировки температуры утюга
- F) Колесико непрерывной подачи пара с включением в нижней и верхней части и концевым выключателем (в некоторых моделях)
- G) Регулятор пара
- H) Кнопка включения утюга
- I) Индикаторная лампа "готовность пара"
- L) Кнопка включения бойлера
- M) Лючок бачка
- N) Съёмный бачок для воды
- O) Подставка для утюга
- P) Фильтр против образования накипи
- Q) Место для намотки шнура
- R) Держатель фильтра против удаления накипи
- S) Полоска для определения жесткости воды
- T) Упаковка лимонной кислоты в гранулах

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Внешний вид и первоначальную мягкость велюра, шерсти и т.п., а так же перчаток, сумок и т.д. можно восстановить медленно проводя утюгом в режиме пропаривания (программа вертикальной глажки) на небольшом расстоянии от них.
- Чтобы избежать царапин на подошве, не ставьте утюг и не гладьте застёжки, молнии, колечки и т.п.
- При хранении поверхность подошвы должна быть чистой - для очистки воспользуйтесь влажной тканью. Прибор не должен обрабатываться химикатами против образования накипи.
- До того, как убрать утюг дождитесь его охлаждения. Следите за тем, чтобы горячий утюг не касался бачка.
- Храните прибор в сухом месте.
- После завершения глажения не нужно сливать воду, оставшуюся в бачке. Однако это рекомендуется делать, если прибор не используется длительное время.
- Разделите вещи в зависимости от температуры, требуемой для глажения, начав с тех, которые гладятся при меньшей температуре.
- Шелковые ткани гладятся с изнанки сухим утюгом.
- Шерстяные ткани, хлопок, тонкий лен гладятся с пропариванием с изнанки либо с лицевой стороны через тонкую ткань, чтобы избежать появления лоска. Прокрахмаленные ткани требуют большую влажность. Гладьте с лицевой части ткани белого цвета и светлые ткани, с изнанки темного, а также вышивку, чтобы она была объемной.
- При каждом новом использовании (и в случае первого использования) либо если пар не используется несколько минут, несколько раз нажмите кнопку подачи пара, отвернув утюг от гладильной доски.



Это позволит удалить холодную воду из контура прохождения пара.

- Во время работы утюг можно поставить в вертикальное положение (см. рисунок ниже); проследите, чтобы поверхность была ровной, и утюг не мог случайно упасть.
- В моделях с бытовым утюгом можно заблокировать утюг в безопасном положении (см. рис. 8).

Внимание: не переносите прибор, используя утюг, как ручку.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для утюга используется обычная вода из-под крана. Не используйте химикаты и моющие вещества (например, отдушки, эссенции, растворы от образования накипи и т.д.).

Наполнение бачка и подключение к электросети

Убедитесь, что вилка шнура питания вынута из розетки электропитания.

- При первом использовании вставьте фильтр против образования накипи, прилагаемый к прибору, рис. 1. **Прибор не работает без фильтра против образования накипи:** гарантия перестает действовать, если он используется с истощенным фильтром против образования накипи.

Примечание: фильтр не нужно извлекать после каждого использования, а только тогда, когда необходимо заменить или регенерировать его (см. "ФИЛЬТР ПРОТИВ ОБРАЗОВАНИЯ НАКИПИ").

- Наполните бачок: откройте окошко, и наполните его, рис. 2.
- Вставьте бачок, рис. 3.
- Вставьте блок питания в розетку электропитания (рис. 4).

КАЖДЫЙ РАЗ УБЕЖДАЙТЕСЬ, ЧТО СЪЕМНЫЙ БАЧОК И ПРОЧНО ЗАКРЕПЛЕН НА СВОЕМ МЕСТЕ.

В основании бачка (N) есть клапан подачи воды в бойлер. Если бачок (N) не вставлен до конца в свое гнездо и, вследствие этого, клапан не правильно подключен к прибору, вода из него может выливаться.

В частности, вставляйте утюг в специальный транспортировочный паз (показан на странице 2) на бачке (N) только в случае перевозки. Во время обычной эксплуатации устанавливайте утюг на специальную подставку.

Если для установки утюга вы используете место для транспортировки, прежде, чем начинать заполнение бачка водой, убедитесь, что бачок N вставлен в свое гнездо до упора.

ДО ВКЛЮЧЕНИЯ ПРИБОРА

При первом использовании внутренний бойлер нового прибора пустой. При наполнении бойлера водой в первый раз учтите, что для нагрева требуется больше времени, необходимого для удаления из бойлера воздуха, замещаемого водой первого наполнения.

Во время заполнения/нагрева возникновение необычного шума – это нормальное явление. Кроме этого, вода в приборе закончится намного раньше, чем при следующих доливаниях.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

- Для того, чтобы гладить с паром, нажмите на переключатели  (включение утюга) и  (включение бойлера), рис. 5: загорится подсветка обеих кнопок.

Примечание: при включении в первый раз прибор может несколько минут испускать дым и запах, вызванные нагревом и сушкой герметика, использующегося при сборе бойлера и утюга. Рекомендуется проветрить комнату. Кроме этого, звук работающего насоса, который подает воду в бойлер – нормальное явление.

- Установите регулятор температуры утюга **Е** в область, указанную на рисунке, в зависимости от типа ткани, которую необходимо гладить. (табл. "РЕГУЛИРОВАНИЕ НАГРЕВА").

ТАБЛИЦА "РЕГУЛИРОВАНИЕ НАГРЕВА"

			
Ацетат, акрил, нейлон, полиэфир, искусственный шелк	Шелк	Шерсть, хлопок, тонкий лен	Хлопок, лен, накрахмаленные ткани

До начала глажения дождитесь до выключения индикаторной лампы "готовность пара" **I** и "нагрев утюга" **С**, рис. 7.

Примечание: оба индикатора включаются и выключаются во время глажения в зависимости от температуры бойлера и утюга. Это обычный режим работы прибора, и не стоит беспокоиться.

Во время глажения с пропариванием нормальным является включение и

выключение насоса подачи воды.

Это необходимо для перекачки воды из бачка в бойлер.

Такой режим работы прибора является нормальным, и не стоит беспокоиться.

Ручка регулировки **G** позволяет увеличивать или уменьшать количество пара.

Примечание: при включении рекомендуется повернуть ручку в положение максимального количества пара: для глажения с пропариванием следует установить температуру равной или более высокой, чем ●●.

Подача пара в моделях с профессиональным утюгом

Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара, находящуюся на утюге.

Примечание: для обеспечения максимального удобства в моделях с кнопкой **A** и рычажком **D** можно использовать верхнюю кнопку или рычажок. В некоторых моделях с профессиональным утюгом есть ползунок **B**, который позволяет обеспечить непрерывную подачу пара после нажатия кнопки подачи пара и ее удерживание.

Для того, чтобы это сделать, достаточно передвинуть ползунок назад после того, как кнопка **B** нажата. Для того, чтобы разблокировать кнопку, необходимо передвинуть переключатель вперед.

Подача пара в моделях с обычным утюгом

Для того, чтобы начать подачу пара, передвиньте вперед колесико; это же колесико может быть повернуто с нижней части ручки, рис. 7.

Для того, чтобы пар шел непрерывно, поверните колесико вперед до блокирования.

Модели с бытовым утюгом позволяют блокировать утюг для безопасной переноски (см. рис. 8).

Ни в коем случае не используйте утюг, как ручку для переноски или подъема прибора.

Долив воды в бачок

Когда вода бачке закончилась, насос начинает работать громче.

Это нормальная работа прибора, и нет необходимости беспокоиться, однако, как написано выше, рекомендуется сразу же долить воду в бачок, следуя процедурам, описанным в параграфе "Наполнение бачка".

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вставьте вилку в розетку электропитания.
- Для включения прибора нажмите выключатель , после этого включится световой индикатор **Н** и **С**.
- В зависимости от типа ткани, которую необходимо гладить, установите регулятор температуры утюга **Е** в требуемое положение (см. таблицу "Регулирование нагрева").

Примечание: когда утюг достигнет требуемой температуры, индикаторная лампа **C** погаснет.

РЕГЕНЕРАЦИЯ ФИЛЬТРА ПРОТИВ ОБРАЗОВАНИЯ НАКИПИ

Данный утюг оснащен фильтром со смолой против образования накипи, установленным в бачке, что позволяет использовать воду из-под крана.

Смола уменьшает жесткость воды и удлинит срок службы утюга.

Фильтр регенерируется или заменяется, когда теряет свою эффективность: для того, чтобы определить момент его регенерации, необходимо учитывать жесткость воды и время использования.

В упаковку входит полоска для проверки жесткости воды:

- погрузите ее в воду на 1 секунду.
- потрясите, чтобы удалить излишки воды;
- подождите приблизительно 1 минуту;

ТАБЛИЦА "РЕГЕНЕРАЦИЯ ИЛИ ЗАМЕНА ФИЛЬТРА"

- проверьте результат по "таблице регенерация или замена фильтра", чтобы определить жесткость воды.

После того, как жесткость воды установлена, определите по "таблице регенерации или замены фильтра" как часто рекомендуется регенерировать или заменять фильтр против образования накипи, учитывая, что это время рассчитано на использование 3 часа в неделю.

Если же гладильная система используется больше, фильтр заменяется чаще: при удвоении времени глажения длительность службы фильтра уменьшается вдвое.

Вид используемой воды	Месяцы
0 - 9 °F Мягкая 	22
	
10 - 18 °F Средняя 	10
	
19 - 36 °F Средне-жесткая  	6
	
> 36 °F Очень жесткая 	4

Регенерация фильтра

Выполните следующее:

- Выключите прибор, нажав кнопку  и , и выньте вилку из розетки электропитания.
- Выньте бачок для воды **N**.
- Снимите фильтр против образования накипи **P**.
- Установите фильтр против образования накипи в держатель, рис. 9. (Рекомендуется производить эту операцию в кухонной мойке).
- Прикрепите бачок к фильтру со смолой.
- Растворите содержимое пакетика лимонной кислоты Т, прилагаемой к прибору, в 1 литре воды из-под крана.
- Перелейте растворенную лимонную кислоту в бачок и профильтруйте весь объем через фильтр (примерно 20 минут), затем подождите не менее 40 минут для обеспечения регенерации фильтра против образования накипи.
- Для споласкивания фильтра против образования накипи наполните бачок для воды 1 литром воды из-под крана и профильтруйте все содержимое через фильтр.
- После завершения операции установите на место фильтра и бачок.
- Прибор готов к использованию.

Примечание: регенерация регенерации
фильтра против образования накипи
гарантирует его работу в течение длительного
времени: после 5 лет использования, в любом
случае, рекомендуется заменить фильтр
ц е л и к о м .
Пакетики с лимонной кислотой и фильтр
против образования накипи можно приобрести
в авторизованных сервисных центрах.

ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

После окончания глажения рекомендуется хранить гладильную систему с тщательно закрытым лючком, чтобы избежать попадания пыли и посторонних предметов в бак с риском повреждения насоса.

Установите утюг на подставку (в положение блокировки для моделей с бытовым утюгом) и прежде, чем убирать подождите, когда система остынет.

Для обеспечения наилучшего функционирования прибора фильтр для предотвращения образования накипи должен выниматься из своего гнезда только для выполнения процедуры регенерации.

ПЛЮСЫ ГЛАДИЛЬНОЙ СИСТЕМЫ



Высокое давление более сухого и постоянного пара



Система против образования накипи, уменьшающая ее появление в бойлере



Система непрерывной подачи воды, которая позволяет гладить без перерыва.



Позволяет иметь пар в вертикальном положении для глажения занавесей и пиджаков.

ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО РЕШИТЬ ДО ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не включается.	Прибор не подключен к сети электропитания.	Убедитесь, что прибор правильно подключен, и нажмите кнопки включения утюга и бойлера.
Пар выходит из нижней части прибора	Блокировка аварийной системы максимального давления.	Сразу же выключите прибор, и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Вода выливается из отверстий подошвы утюга	- Вода сконденсировалась внутри труб, так как пар подается впервые или система длительное время не использовалась. - Гладильная система установлена на неустойчивой и/или наклонной поверхности.	- Несколько раз нажмите кнопку подачи пара, отвернув утюг от гладильной доски: это позволит удалить холодную воду из контура прохождения пара. - Установите гладильную систему на ровную и устойчивую поверхность.
Коричневые потеки на подошве утюга	В бак для воды были залиты химикаты от накипи или добавки.	Ни в коем случае в бак нельзя заливать химикаты (см. рекомендации в краткой инструкции). Чистите подошву влажной тканью.
При первом включении прибора заметно появление дыма	Некоторые части обработаны герметиками/смазками, которые испаряются во время первого нагрева.	Это абсолютно нормально, после нескольких раз использования это пройдет.
Из прибора слышен прерывистый шум, связанный с вибрацией	Речь идет о воде, которая перекачивается в бойлер.	Речь идет о совершенно нормальном явлении.
Из прибора слышен непрерывный шум, связанный с вибрацией		Отключите гладильную систему и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
После того, как вода долита до уровня, из прибора не выходит пар.		Полностью выньте бак, и вновь установите его на место, рис. 3.